



# sim-o

Bedienungsanleitung

Owners manual

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Manual de uso

Betjeningvejledning

РУКОВОДСТВО ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ



## Herzlichen Glückwunsch

D

Sie sitzen auf einem Qualitätsprodukt der Marke Trendoffice aus dem Hause Dauphin. Bitte beachten Sie jedoch, dass falsch benutzte Stühle Verursacher von Beschwerden sein können. Nehmen Sie daher tief im Sitz Platz und nutzen Sie die volle Sitzfläche sowie die vorhandenen Funktionen Ihres Stuhles.

Fahren Sie mit der Sitzhöhe so hoch, dass Ihre Ellbogen auf der Schreibtischoberfläche aufliegen und dabei die Schultermuskulatur entlastet ist. Sofern höhen- und/oder breitenverstellbare Armlehnen vorhanden sind, stellen Sie die Breite so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

## Congratulations

GB

You are sitting on a quality product from Trendoffice a brand of the Dauphin group. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. You should therefore sit well back in the seat and use the entire seat area as well as the built-in functions of your chair.

Adjust the seat height so that your elbows rest on the desk top and the weight is taken off your shoulder muscles. If your chair has height-adjustable and/or width-adjustable armrests, adjust their width so that the elbows are not pressed against the body and the shoulder and neck muscles are relaxed.

## Toutes nos félicitations

F

Vous êtes assis sur un produit de qualité de la marque Trendoffice de la maison Dauphin. Veuillez toutefois prendre en compte qu'un siège mal utilisé peut provoquer des douleurs. C'est pourquoi il vous faut vous installer profondément dans le siège et exploiter l'assise dans toute sa surface ainsi que les fonctions dont votre siège dispose.

Lever l'assise à un tel niveau que vos coudes reposent sur la surface du bureau sans que pour cela la musculature de vos épaules ne subisse de contrainte. Dans la mesure où vous disposez d'accoudoirs réglables en hauteur et en largeur, réglez la largeur de telle sorte que vos coudes ne touchent pas le corps et que la musculature des épaules et du cou soit détendue.

## Hartelijk gefeliciteerd

NL

U zit op een kwaliteitsproduct van het merk Trendoffice van de firma Dauphin. Let wel dat verkeerd gebruikte stoelen klachten kunnen veroorzaken. Neem daarom diep op de zitting plaats en gebruik het volledige zitoppervlak en de beschikbare functies van uw stoel.

Stel de zithoogte zo in, dat uw ellebogen op het bureau-oppervlak liggen en de schouderspieren daarbij ontlast worden. Stel indien in hoogte en/of in breedte verstelbare armleuningen voorhanden zijn, de breedte zo in, dat de ellebogen niet tegen het lichaam liggen en de schouder- en nekspieren ontspannen zijn.

## Congratulazioni!

I

La vostra sedia è un prodotto di qualità del marchio Trendoffice della casa produttrice Dauphin. Vi invitiamo comunque a notare che le sedie utilizzate in maniera scorretta possono essere le responsabili di eventuali disturbi. Sedetevi comodamente sulla sedia sfruttando tutta la superficie della seduta così come le funzioni messe a disposizione dalla sedia stessa.

Portate la seduta ad un'altezza tale che i gomiti possano poggiare sulla superficie della scrivania mantenendo sempre rilassata la muscolatura delle spalle. Nel caso in cui siano presenti i braccioli regolabili in altezza e/o in larghezza, impostate la loro larghezza in modo tale che i gomiti non aderiscano al corpo e la muscolatura delle spalle e del collo risulti distesa.

## ¡Felicidades!

E

Está usted sentado sobre un producto de calidad de la marca Trendoffice de la casa Dauphin. Por favor tenga en cuenta que las sillas mal usadas pueden ser la causa de molestias. Por ello, colóquese profundamente sobre el asiento y aproveche toda la superficie del mismo así como las funciones disponibles de su silla.

Suba usted la altura del asiento hasta que sus codos se apoyen en la superficie de su escritorio y se descarguen de esta manera los músculos de los hombros. En la medida en la que disponga de regulación de apoyabrazos en altura y en anchura, coloque la anchura de tal manera que los codos no queden pegados al cuerpo, y que la musculatura de los hombros y de las cervicales esté relajada.

## Til lykke med dit valg!

DK

De sidder på et kvalitetsprodukt af mærket Trendoffice fra firmaet Dauphin. De bedes dog bemærke, at forkert anvendte stole kan skabe problemer. Sæt Dem derfor godt på stolen, og udnyt hele siddefladen samt stolens øvrige funktioner.

Kør sædehøjden op, indtil albuerne ligger på skrivebordets overflade samtidig med, at skuldermuskulaturen er afslappet. Hvis der er højde- og breddeindstillelige armlæn, indstilles bredden, så albuerne ikke sidder tæt op ad kroppen, og skulder- og nakke-muskulaturen er afslappet.

## Сердечно поздравляем!

RU

Вы сидите на стуле высокого качества марки Trendoffice производства компании «Dauphin». Мы хотели бы Вас предупредить, что неправильное положение тела на стуле может стать причиной различных заболеваний. Поэтому на стул следует садиться глубже, занимая всю поверхность сиденья, и пользоваться всеми предлагаемыми функциями Вашего стула.

Установите высоту стула таким образом, чтобы Ваши локти свободно лежали на поверхности стола, а мышцы плеч были расслаблены. Если функции стула позволяют устанавливать высоту и/или ширину подлокотников стула, то установку ширины следует производить таким образом, чтобы локти не прижимались к телу, а мышцы плеч и шеи были расслаблены.

# sim-o operator

**D** **GB**

Höhenverstellbare Rückenlehne (7 cm)/  
Height-adjustable backrest (7 cm)

Integrierte Lumbalstütze (optional verstellbar)/  
Integrated lumbar support (optional adjustable)

Synchrontechnik 5fach arretrierbar/  
Synchron feature can be locked in 5 positions

Seitliche Federkraftverstellung/  
Side-mounted spring-force adjustment



Multifunktionale Armlehnen, Auflagen PU soft/  
Multifunctional armrests, soft PU armpads

Vorwählbare Sitzneigungsverstellung/  
Pre-selectable seat-tilt adjustment

Schiebesitz mit wechselbarer Komfort-Polsterung/  
Sliding seat with changeable comfort upholstery

Stufenlose Sitzhöhenverstellung/  
Infinite seat-height adjustment

**SM 96175**  
+ Armlehnen/Armrests 175



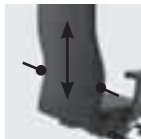
**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** to raise the seat: take your weight off the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, turn the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



**Sitztiefenverstellung** (nur für Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechanik): linken Hebel nach oben drehen, festhalten, Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen. Zur Arretrierung (5fach möglich) den Hebel wieder loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Hebel nach oben drehen.

**Seat-depth adjustment** (only for Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus mechanism): turn the left lever upwards, hold on to it, move the seat surface into the desired position. To lock the seat (5 positions possible), let go of the lever again. To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, turn the lever upwards.



**Höhenverstellbare Rückenlehne** (Easy-Touch-System, 7 cm): Rückenlehne mit beiden Händen in die gewünschte Position stufenweise anheben. Zum Herunterlassen die Rückenlehne in die oberste Position führen, ganz herunterlassen und ggf. erneut stufenweise anheben.

**Height-adjustable backrest** (Easy-Touch-System, 7 cm): using both hands, raise the backrest step-by-step into the desired position. To lower the backrest, raise it to its highest position, lower it completely and then raise it again step-by-step, if desired.



**Tiefenverstellbare Lumbalstütze** (3,5 cm): Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).

**Depth-adjustable lumbar support** (3.5 cm): turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



**Höhenverstellbare (9 cm) Nackenstütze:** Nackenstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.

**Height-adjustable (9 cm) neckrest:** move the neckrest into any desired position using both hands.

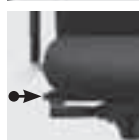


**Ballpoint-Permanentkontakt-Mechanik:**

Zur Aktivierung der Rückenlehnenneigung Taste drücken und Rückenlehne belasten. Zur Arretrierung der Rückenlehnenneigung (5fach möglich) Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

**Ballpoint-Permanent-Contact mechanism:**

To activate the backrest tilt, press the button and apply pressure to the backrest. To lock the backrest tilt (5 positions possible), press the button again when the backrest is in the desired position.

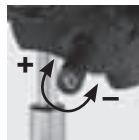


**Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-Mechanik:**

Aktivierung der Synchronbewegung: Taste drücken, Rückenlehne belasten. Arretrierung der Synchronbewegung (5fach möglich): Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

**Ballpoint-Synchron<sup>®</sup> mechanism:**

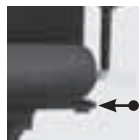
To activate the synchronised movement: press the button and apply pressure to the backrest. To lock the synchronised movement (5 positions possible): press the button again when the backrest is in the desired position.



**Mehr Rückenlehnenegendruck:**

Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnenegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechanik (Abb.): seitlicher Hebel zur bequemeren Einstellung im Sitzen.

To increase **backrest counterpressure**: turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise. Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus mechanism (ill.): side-mounted lever for convenient adjustment while sitting.



**Sitzneigung:** Der Sitz hat eine Grundneigung von -5° (nur bei Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus Mechanik). Alternativ kann die Sitzneigung auf -1° beschränkt werden: Taste drücken, Rückenlehne belasten und nach hinten lehnen. Rückführung in die Grundneigung: Taste erneut drücken und Rückenlehne belasten (abholen).

**Seat tilt:** the seat has a basic tilt of -5° (only for Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus mechanism). Alternatively, the seat tilt can be limited to -1°: press the button, apply pressure to the backrest and lean back. To return the seat to its basic tilt: press the button again and apply pressure to the backrest (guide it back).



**Armlehnen Nr. 175/176:** höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), werkzeugslos breitenverstellbar (3,5 cm); Exzenterverschluß ❷ öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluß schließen), tiefenverstellbar ❸ (6 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° ❹.

**Armrests No. 175/176:** height-adjustable (10 cm; press button ❶), width-adjustable (3.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ❷ – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure), depth-adjustable ❸ (6 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides ❹.

# sim-o automatic

**D** **GB**



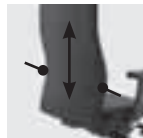
**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** to raise the seat: take your weight off the seat, pull the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



**Sitztiefenverstellung:** Taste herausziehen und die Sitzfläche nach vorn führen; Taste zur Arretierung loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition; Sitz entlasten, Taste herausziehen.

**Seat-depth adjustment:** pull the button out and guide the seat forwards; to lock, let go of the button. To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, pull the button out.



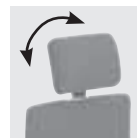
**Höhenverstellbare Rückenlehne (Easy-Touch-System, 7 cm):** Rückenlehne mit beiden Händen in die gewünschte Position stufenweise anheben. Zum Herunterlassen die Rückenlehne in die oberste Position führen, ganz herunterlassen und ggf. erneut stufenweise anheben.

**Height-adjustable backrest (Easy-Touch-System, 7 cm):** using both hands, raise the backrest step-by-step into the desired position. To lower the backrest, raise it to its highest position, lower it completely and then raise it again step-by-step, if desired.



**Tiefenverstellbare Lumbalstütze (3,5 cm):** Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).

**Depth-adjustable lumbar support (3.5 cm):** turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



**Höhenverstellbare (9 cm) Nackenstütze:** Nackenstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.

**Height-adjustable (9 cm) neckrest:** move the neckrest into any desired position using both hands.

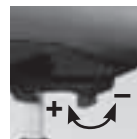


### Daumatic®-Mechanik:

Der Rückenlehnegegendruck passt sich automatisch in jeder Sitzposition dem Körpergewicht an. Zur Arretierung des Rückenlehnenneigungswinkels (5fach möglich) Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

### Daumatic® mechanism:

The backrest counter pressure automatically adjusts to the body weight in any seating position. To adjust the backrest angle (possible in 5 steps), turn handle clockwise.

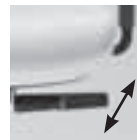


### Feinjustierung des Rückenlehnegegendrucks:

zur Verstärkung des Gegendrucks Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen; weniger Gegendruck: Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

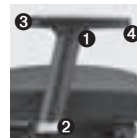
### Fine adjustment of the backrest counterpressure:

to increase the counterpressure, turn the handwheel anticlockwise; to reduce the counterpressure, turn the handwheel clockwise.



**Daumatic-Balance® : Freischalten der Sitzneige-Automatik:** Sitz vorn bzw. in der Nullstellung belasten und Hebel in die Mitte führen (Ruhestellung). **Arretieren der Sitzneigeautomatik:** Sitz in der gewünschten Position belasten und Hebel nach vorn (Sitzneigung -5°) oder hinten (Nullstellung) führen (Fixierung).

**Daumatic-Balance® : To release the automatic seat-tilt feature:** Put your weight on the seat when the seat is forwards or in the zero position and move the lever into the centre (resting position). **To lock the automatic seat-tilt feature:** Put your weight on the seat when the seat is in the desired position and move the lever forwards (for a seat tilt of -5°) or backwards (for the zero position) (fixing).



**Armlehnen Nr. 175/176:** höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken), werkzeuggestützte breitenverstellbar (3,5 cm); Exzenterverschluß 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluß schließen, tiefenverstellbar 3 (6 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° 4.

**Armrests No. 175/176:** height-adjustable (10 cm; press button 1), width-adjustable (3.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure, depth-adjustable 3 (6 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides 4.



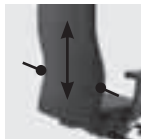
**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach unten drehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** to raise the seat: take your weight off the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, turn the lever downwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



**Sitztiefenverstellung** (nur für Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechanik): linken Hebel nach oben drehen, festhalten, Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen. Zur Arretierung (5fach möglich) den Hebel wieder loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Hebel nach unten drehen.

**Seat-depth adjustment** (only for Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus mechanism): turn the left lever upwards, hold on to it, move the seat surface into the desired position. To lock the seat (5 positions possible), let go of the lever again. To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, turn the lever downwards.



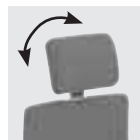
**Höhenverstellbare Rückenlehne** (Easy-Touch-System, 7 cm): Rückenlehne mit beiden Händen in die gewünschte Position stufenweise anheben. Zum Herunterlassen die Rückenlehne in die oberste Position führen, ganz herunterlassen und ggf. erneut stufenweise anheben.

**Height-adjustable backrest** (Easy-Touch-System, 7 cm): using both hands, raise the backrest step-by-step into the desired position. To lower the backrest, raise it to its highest position, lower it completely and then raise it again step-by-step, if desired.



**Tiefenverstellbare Lumbalstütze** (3,5 cm): Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).

**Depth-adjustable lumbar support** (3.5 cm): turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



**Höhenverstellbare (9 cm) Nackenstütze:** Nackenstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.

**Height-adjustable (9 cm) neckrest:** move the neckrest into any desired position using both hands.

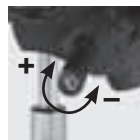


**Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-Mechanik:**

Aktivierung der Synchronbewegung: Taste drücken, Rückenlehne belasten. Arretierung der Synchronbewegung (5fach möglich): Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

**Ballpoint-Synchron<sup>®</sup> mechanism:**

To activate the synchronised movement: press the button and apply pressure to the backrest. To lock the synchronised movement (5 positions possible): press the button again when the backrest is in the desired position.

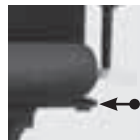


**Mehr Rückenlehnegegendruck:**

Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnegegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechanik (Abb.): seitlicher Hebel zur bequemeren Einstellung im Sitzen.

To increase **backrest counterpressure:**

turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise. Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus mechanism (ill.): side-mounted lever for convenient adjustment while sitting.



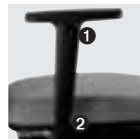
**Sitzneigung:** Der Sitz hat eine Grundneigung von -5° (nur bei Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus Mechanik). Alternativ kann die Sitzneigung auf -1° beschränkt werden: Taste drücken, Rückenlehne belasten und nach hinten lehnen. Rückführung in die Grundneigung: Taste erneut drücken und Rückenlehne belasten (abholen).

**Seat tilt:** the seat has a basic tilt of -5° (only for Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus mechanism). Alternatively, the seat tilt can be limited to -1°: press the button, apply pressure to the backrest and lean back. To return the seat to its basic tilt: press the button again and apply pressure to the backrest (guide it back).



**Armlehnen Nr. 175/176:** höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken), werkzeugs breitenverstellbar (3,5 cm); Exzenterverschluß 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluß schließen, tiefenverstellbar 3 (6 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° 4.

**Armrests No. 175/176:** height-adjustable (10 cm; press button 1), width-adjustable (3.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure, depth-adjustable 3 (6 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides 4.



**Armlehnen Nr. 152/155:** T-Armlehnen: höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken) und werkzeugs breitenverstellbar (2,5 cm) 2.

**Armrests No. 152/155:** T armrests: height-adjustable (10 cm; press button 1) and width-adjustable (2.5 cm) 2 without the use of tools.

# sim-o executive

**D** **GB**

Hohe Vollpolster-Rückenlehne/  
fully upholstered  
high backrest

Integrierte  
Lumbalstütze/  
Integrated lumbar  
support

Stufenlose  
Sitzhöhenverstellung/  
Infinite seat-height  
adjustment



Starre Armlehnen mit  
Auflagen in Leder  
Fixed armrests with  
leather pads

Arretierung der  
Technik/  
Locking facility  
for the technical  
feature

Federkraftverstellung/  
spring-force adjustment

**SM 96250**  
+ Armlehnen/Armrests 002



**Gasfeder mit Auto-Return** (Option): bei Entlastung des Sitzes stellt sich der Drehsessel automatisch in die Ausgangsposition zurück und richtet sich aus.

**Gas unit with auto-return** (option): The swivel chair automatically returns to its initial position and aligns itself when you take your weight off the seat.



**Armlehnen No. 001/002:** Starre Armlehnen mit Auflagen in PP (No. 001) oder Leder (No. 002).

**Armrests No. 001/002:** Fixed armrests with PP pads (No. 001) or leather pads (002).



**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** To raise the seat: take your weight off the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat, put your weight on the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



**Ergo-Relax-Mechanik:** Zur Aktivierung der Mechanik Hebel nach oben ziehen; in der hintersten Position dabei leichten Druck auf die Rückenlehne ausüben. Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung (in 4 Positionen möglich) Hebel in der gewünschten Rückenlehnenposition nach unten drücken.

**Ergo-Relax mechanism:** To activate the mechanism, pull the lever upwards. At the same time, when it is in the rearmost position, apply light pressure to the backrest. To lock the backrest tilt (this is possible in 4 positions), press the lever downwards when the backrest is in the desired position.



Mehr **Rückenlehnegegendruck:** Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnegegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

To increase **backrest counterpressure:** turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise.



**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** to raise the seat: take your weight off the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, turn the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



**Sitztiefenverstellung** (nur für Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechanik): linken Hebel nach oben drehen, festhalten, Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen. Zur Arretierung (5fach möglich) den Hebel wieder loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Hebel nach oben drehen.

**Seat-depth adjustment** (only for Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus mechanism): turn the left lever upwards, hold on to it, move the seat surface into the desired position. To lock the seat (5 positions possible), let go of the lever again. To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, turn the lever upwards.



**Lumbalstütze** (Option): Verstellung in der Höhe (7 cm): Lumbalstütze mit beiden Händen nach oben ziehen oder nach unten drücken. Verstellung in der Tiefe (1,5 cm): Handrad im Uhrzeigersinn drehen (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).

**Lumbar support** (optional extra): to adjust the height (7 cm): using both hands, pull the lumbar support upwards or push it downwards. To adjust the depth (1.5 cm): turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).

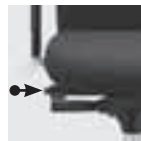


**Ballpoint-Permanentkontakt-Mechanik:**

Zur Aktivierung der Rückenlehnenneigung Taste drücken und Rückenlehne belasten. Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung (5fach möglich) Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

**Ballpoint-Permanent-Contact mechanism:**

To activate the backrest tilt, press the button and apply pressure to the backrest. To lock the backrest tilt (5 positions possible), press the button again when the backrest is in the desired position.

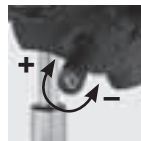


**Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-Mechanik:**

Aktivierung der Synchronbewegung: Taste drücken, Rückenlehne belasten. Arretierung der Synchronbewegung (5fach möglich): Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

**Ballpoint-Synchron<sup>®</sup> mechanism:**

To activate the synchronised movement: press the button and apply pressure to the backrest. To lock the synchronised movement (5 positions possible): press the button again when the backrest is in the desired position.

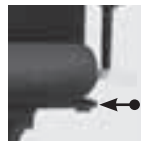


**Mehr Rückenlehnegegendruck:**

Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnegegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechanik (Abb.): seitlicher Hebel zur bequemeren Einstellung im Sitzen.

**To increase backrest counterpressure:**

turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise. Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus mechanism (ill.): side-mounted lever for convenient adjustment while sitting.



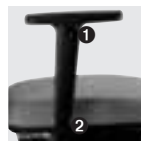
**Sitzneigung:** Der Sitz hat eine Grundneigung von -5° (nur bei Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus Mechanik). Alternativ kann die Sitzneigung auf -1° beschränkt werden: Taste drücken, Rückenlehne belasten und nach hinten lehnen. Rückführung in die Grundneigung: Taste erneut drücken und Rückenlehne belasten (abholen).

**Seat tilt:** the seat has a basic tilt of -5° (only for Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus mechanism). Alternatively, the seat tilt can be limited to -1°: press the button, apply pressure to the backrest and lean back. To return the seat to its basic tilt: press the button again and apply pressure to the backrest (guide it back).



**Armlehnen Nr. 175/176:** höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken), werkzeuggestrichen breitverstellbar (3,5 cm); Exzenterverschluss 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen, tiefenverstellbar 3 (6 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° 4.

**Armrests No. 175/176:** height-adjustable (10 cm; press button 1), width-adjustable (3.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure, depth-adjustable 3 (6 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides 4.



**Armlehnen Nr. 152/155:** T-Armlehnen: höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken) und werkzeuggestrichen breitverstellbar (2,5 cm) 2.

**Armrests No. 152/155:** T armrests: height-adjustable (10 cm; press button 1) and width-adjustable (2,5 cm) 2 without the use of tools.

# sim-o operator

F NL

Dossier réglable en hauteur (7 cm)/  
In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm)

Soutien lombaire intégré (réglable en option)/  
Geïntegreerde lendensteun (optioneel verstelbaar)

Technique synchrone à 5 positions de verrouillage/  
Synchroon-Techniek 5-voudig vergrendelbaar

Réglage latéral de la tension/  
Zijdelingse veerkrachtverstelling



Accoudoirs multifonctions, manchettes en PU souple/  
Multifunctionele armleuningen, armsteunen PU soft

Réglage de l'inclinaison de l'assise/  
Voorinstelbare zitneigverstelling

Assise coulissante avec rembourrage confortable et interchangeable/  
Schuifzitting met verwisselbare comfortbekleding

Réglage en hauteur en continu/  
Traploze zithoogteverstelling

**SM 96175**  
+ Accoudoirs/Armleuningen 175



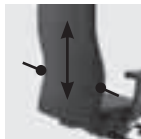
**Réglage en hauteur du siège:** Remonter l'assise: se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

**Zithoogteverstelling:** Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.



**Réglage de la profondeur du siège** (uniquement pour mécanique Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-plus) : pivoter le levier vers le haut, le maintenir, déplacer l'assise dans la position désirée. Pour le verrouillage (5 positions), relâcher le levier. Retour automatique dans la position de base : se lever du siège, pivoter le levier vers le haut.

**Zitdiepteverstelling** (alleen voor Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-plus-Mechaniek): Hendel naar boven draaien, vasthouden, zitoppervlak in de gewenste stand brengen. Voor de vergrendeling (5-voudig mogelijk) de hendel weer loslaten. Automatisch terugkeren naar de basisstand: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien.



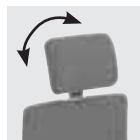
**Dossier réglable en hauteur** (système Easy-Touch, 7 cm): lever le dossier dans la position désirée par étapes. Pour le descendre, lever le dossier dans la position haute extrême puis le descendre tout en bas et le cas échéant remonter par étapes.

**In hoogte verstelbare rugleuning** (Easy-Touch-Systeem, 7 cm): Rugleuning met beide handen trapsgewijs omhoogtrekken tot de gewenste stand. Om de rugleuning neer te laten, deze tot de bovenste stand omhoogtrekken, tot de laagste stand neerlaten en evt. opnieuw trapsgewijs omhoogtrekken.



**Réglage en profondeur du soutien lombaire** (3,5 cm) : tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).

**In diepte verstelbare lendensteun** (3,5 cm): Draai het handwiel met de klok mee (sterkere werving naar voren) of tegen de klok in (minder werving naar voren).



**Appui-nuque réglable en hauteur** (9 cm) : Avec les deux mains, amener progressivement l'appui-nuque dans la position désirée.

**In hoogte verstelbare** (9 cm) neksteun: neksteun, met beide handen, traploos, in de gewenste positie brengen.

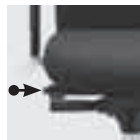


**Mécanique à contact permanent Ballpoint :**

Pour activer l'inclinaison de dossier, appuyer sur la touche et peser contre le dossier. Pour verrouiller l'inclinaison du dossier (5 positions de verrouillage), appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

**Ballpoint-Permanent-Contact-Mechaniek:**

Om de rugleuningneiging te activeren de knop indrukken en de rugleuning belasten. Om de rugleuningneiging te vergrendelen (5-voudig mogelijk) knop in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.

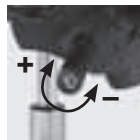


**Mécanique Ballpoint-Synchron<sup>+</sup> :**

Activer le mouvement synchrone : appuyer sur la touche, peser sur le dossier. Verrouillage du mouvement synchrone (5 positions possibles): appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

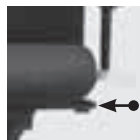
**Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-Mechaniek:**

Activering van de synchroonbeweging: knop indrukken, rugleuning belasten. Vergrendeling van de synchroonbeweging (5-voudig mogelijk): knop in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.



**Augmenter la résistance du dossier :** tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Diminuer la résistance : tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Mécanique Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-plus (photo) : levier latéral pour un réglage confortable et restant assis.

**Meer rugleuningtegendruk:** handwiel met de klok mee draaien. Minder rugleuningtegendruk: handwiel tegen de klok in draaien. Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-plus-Mechaniek (afb.): zijdelingse hendel voor een eenvoudige instelling tijdens het zitten.



**Inclinaison de l'assise :** le siège est doté d'une inclinaison d'assise de base de -5° (uniquement avec mécanique Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-plus). En alternative, l'inclinaison peut être limitée à -1°. Appuyer sur la touche, peser sur le dossier et s'appuyer vers l'arrière. Retour en position de base: appuyer sur la touche et se pencher vers l'arrière.

**Zitneiging:** De zitting heeft een basisneiging van -5° (alleen bij Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-plus Mechaniek). Alternatief kan de zitneiging beperkt worden tot -1° : knop indrukken, rugleuning belasten en naar achteren leunen. Terugkeren naar de basisneiging: knop opnieuw indrukken en rugleuning belasten (afhalen).



**Accoudoirs 175/176 :** réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (3,5 cm); baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré; réglage en profondeur ③ (6 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ④. **Armleuningen nr. 175/176:** in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ② openen - armleuning in de gewenste stand schuiven - excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ③ (6 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ④.

Dossier réglable en hauteur (7 cm) / In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm)

Soutien lombaire intégré (réglable en option) / Geïntegreerde lendensteun (optioneel verstelbaar)

Mécanisme Daumatic\*, angle d'inclinaison du dossier réglable en 5 positions / Daumatic\* mechaniek, neigingshoek van de rugleuning instelbaar in 5 posities

Siège à réglage en hauteur progressif / Traploos instelbare zithoogte



Accoudoirs multifonctions, manchettes en PU souple / Multifunctionele armleuningen, armsteunen PU soft

Assise coulissante avec rembourrage confortable et interchangeable / Schuifzitting met verwisselbare comfortbekleding

En option: Daumatic-Balance\* (inclinaison automatique de l'assise) / Optie: Daumatic-Balance\* (automatische zitneiging)

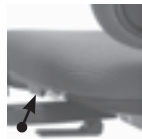
Ajustage de la force de rappel du dossier / Fijnafstelling van de tegendruk van de rugleuning

**SM 96095**  
+ Accoudoirs/Armleuningen 175



**Réglage en hauteur du siège :** Remonter l'assise: se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

**Zithoogteverstelling:** Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.



**Réglage de la profondeur d'assise :** tirer la touche et amener la surface d'assise vers l'avant ; pour verrouiller, lâcher la touche. Retour automatique en position initiale : relâcher la pression sur l'assise, extraire la touche.

**Zitdiepteverstelling:** knop uittrekken en de zitting naar voren brengen; om te vergrendelen, de knop loslaten. Automatisch terugzetten in de basispositie: zitting ontlasten, knop uittrekken.



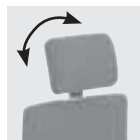
**Dossier réglable en hauteur (système Easy-Touch, 7 cm):** lever le dossier dans la position désirée par étapes. Pour le descendre, lever le dossier dans la position haute extrême puis le descendre tout en bas et le cas échéant remonter par étapes.

**In hauteur verstelbare rugleuning (Easy-Touch-Systeem, 7 cm):** Rugleuning met beide handen trapsgewijs omhoogtrekken tot de gewenste stand. Om de rugleuning neer te laten, deze tot de bovenste stand omhoogtrekken, tot de laagste stand neerlaten en evt. opnieuw trapsgewijs omhoogtrekken.



**Réglage en profondeur du soutien lombaire (3,5 cm) :** tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).

**In diepte verstelbare lendensteun (3,5 cm):** Draai het handwiel met de klok mee (sterkere werving naar voren) of tegen de klok in (minder werving naar voren).



**Appui-nuque réglable en hauteur (9 cm) :** Avec les deux mains, amener progressive ment l'appui-nuque dans la position désirée.

**In hoogte verstelbare (9 cm) neksteun:** neksteun, met beide handen, traploos, in de gewenste positie brengen.



**Mécanisme Daumatic\* :** en position assise, la contre-pression du dossier s'adapte automatiquement au poids du corps. Pour arrêter l'angle d'inclinaison du dossier (5 possibilités), tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Daumatic\* mechaniek:** de tegendruk van de rugleuning past zich, in elke zitpositie, automatisch aan het lichaamsgewicht aan. Om de neigingshoek van de rugleuning te vergrendelen (5 mogelijkheden), moet u het handwiel met de klok mee draaien.



**Réglage de la force de rappel du dossier :** tourner la molette en sens inverse des aiguilles d'une montre afin de renforcer la force de rappel; pour réduire la force de rappel, tourner la molette dans le sens des aiguilles.

**Fijnafstelling van de tegendruk van de rugleuning:** voor een sterkere tegendruk het handwiel tegen de wijzers van de klok in draaien; minder tegendruk: het handwiel met de wijzers van de klok mee draaien.



**Daumatic-Balance\* : Déverrouillage de l'inclinaison automatique de l'assise :** exercer une pression sur l'avant de l'assise, ou encore dans la position zéro, et diriger le levier vers le milieu (position de repos). **Verrouillage de l'inclinaison automatique de l'assise:** placer l'assise dans la position souhaitée en exerçant une pression et diriger le levier (fixation) vers l'avant (inclinaison de l'assise -5°) ou vers l'arrière (position zéro).

**Daumatic-Balance\* : Automatische zitneiging vrijgeschakelen (activeren):** belast de zitting aan de voorzijde resp. in de nulstand en zet de hendel in het midden (ruststand). **Automatische zitneiging vergrendelen:** belast de zitting in de gewenste positie en breng de hendel naar voren (zitneiging -5°) of achteren (nulstand vergrendeling).



**Accoudoirs 175/176 :** réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ❶), réglables en largeur sans outils (3,5 cm) ; baisser le verrou excentré ❷, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré; réglable en profondeur ❸ (6 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ❹. **Armleuningen nr. 175/176:** in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ❶ indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ❷ openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ❸ (6 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ❹.



**Réglage en hauteur du siège:** Remonter l'assise: se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

**Zithoogteverstelling:** Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.

**Réglage de la profondeur du siège** (uniquement pour mécanique Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus) : pivoter le levier vers le haut, le maintenir, déplacer l'assise dans la position désirée. Pour le verrouillage (5 positions), relâcher le levier. Retour automatique dans la position de base : se lever du siège, pivoter le levier vers le haut.

**Zitdiepteverstelling** (alleen voor Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechaniek): Hendel naar boven draaien, vasthouden, zitoppervlak in de gewenste stand brengen. Voor de vergrendeling (5-voudig mogelijk) de hendel weer loslaten. Automatisch terugkeren naar de basisstand: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien.

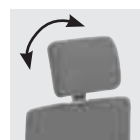
**Dossier réglable en hauteur** (système Easy-Touch, 7 cm): lever le dossier dans la position désirée par étapes. Pour le descendre, lever le dossier dans la position haute extrême puis le descendre tout en bas et le cas échéant remonter par étapes.

**In hoogte verstelbare rugleuning** (Easy-Touch-Systeem, 7 cm): Rugleuning met beide handen trapsgewijs omhoogtrekken tot de gewenste stand. Om de rugleuning neer te laten, deze tot de bovenste stand omhoogtrekken, tot de laagste stand neerlaten en evt. opnieuw trapsgewijs omhoogtrekken.



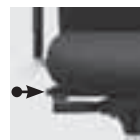
**Réglage en profondeur du soutien lombaire** (3,5 cm) : tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).

**In diepte verstelbare lendensteun** (3,5 cm): Draai het handwiel met de klok mee (sterkere werving naar voren) of tegen de klok in (minder werving naar voren).



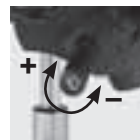
**Appuie-nuque réglable en hauteur** (9 cm) : Avec les deux mains, amener progressivement l'appuie-nuque dans la position désirée.

**In hoogte verstelbare** (9 cm) neksteun: neksteun, met beide handen, traploos, in de gewenste positie brengen.

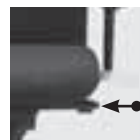


**Mécanique Ballpoint-Synchron<sup>®</sup> :** Activer le mouvement synchrone : appuyer sur la touche, peser sur le dossier. Verrouillage du mouvement synchrone (5 positions possibles): appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

**Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-Mechaniek:** Activering van de synchronobeweging: knop indrukken, rugleuning belasten. Vergrendeling van de synchronobeweging (5-voudig mogelijk): knop in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.



**Augmenter la résistance du dossier :** tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Diminuer la résistance : tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Mécanique Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus (photo) : levier latéral pour un réglage confortable et restant assis. Meer rugleuningtegendruk: handwiel met de klok mee draaien. Minder rugleuningtegendruk: handwiel tegen de klok in draaien. Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechaniek (afb.): zijdelingse hendel voor een eenvoudige instelling tijdens het zitten.

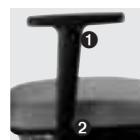


**Inclinaison de l'assise :** le siège est doté d'une inclinaison d'assise de base de -5° (uniquement avec mécanique Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus). En alternative, l'inclinaison peut être limitée à -1°. Appuyer sur la touche, peser sur la dossier et s'appuyer vers l'arrière. Retour en position de base: appuyer sur la touche et se pencher vers l'arrière.

**Zitneiging:** De zitting heeft een basisneiging van -5° (alleen bij Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechaniek). Alternatief kan de zitneiging beperkt worden tot -1° : knop indrukken, rugleuning belasten en naar achteren leunen. Terugkeren naar de basisneiging: knop opnieuw indrukken en rugleuning belasten (afhalen).



**Accoudoirs 175/176 :** réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (3,5 cm) ; baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré; réglable en profondeur ③ (6 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ④. **Armléiningen nr. 175/176 :** in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ② openen – armléining in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ③ (6 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ④.



**Accoudoirs No. 152/155 :** accoudoirs en T, réglables en hauteur (10 cm, appuyer sur la touche ①) et réglables en largeur sans outil (2,5 cm) ②. **Armléiningen nr. 152/155 :** T-armleuningen: in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken) en zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ② openen – armléining in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten).

Siège pivotant avec dossier haut complètement rembourré/  
Draaistoel met hoge rugleuning rondom gestoffeerd

Soutien lombaire intégré/  
Geïntegreerde lendensteun

Réglage en hauteur en continu/  
Traploze zithoogteverstelling



Accoudoirs rigides avec manchettes en cuir/  
Vaste armleuningen met leren armsteunen

Fixation du mécanisme/  
Vergrendeling van de techniek

Réglage de la résistance/  
Veerkrachtverstelling

**SM 96250**  
+ Accoudoirs/Armleuningen 002



**Vérin pneumatique avec rappel automatique (Option) :** Lorsque vous vous levez, le siège se remet dans sa position initiale.

**Gasveer met Auto-Return (optie):** bij ontlasting van de zitting komt de draaifauteuil automatisch terug in uitgangspositie en richt zich uit.



**Accoudoirs n° 001/002 :** accoudoirs rigides avec manchettes en PP (n° 001) ou en cuir (n° 002).

**Armleuningen nr. 001/002:** vaste armleuningen met steunen in PP (nr. 001) of leer (nr. 002).



**Réglage de la hauteur de l'assise :** Pour monter l'assise : levez-vous, tirez le levier vers le haut et relâchez-le une fois la hauteur souhaitée atteinte. Pour baisser l'assise: asseyez-vous, tirez le levier vers le haut et relâchez-le une fois la hauteur souhaitée atteinte.

**Zithoogteverstelling:** Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven trekken, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar boven trekken, op de gewenste stand loslaten.



**Mécanisme Ergo-Relax :** pour actionner le levier du mécanisme, tirer vers le haut. En position arrière, exercer alors une légère pression sur le dossier du siège. Pour arrêter l'inclinaison du dossier (4 positions possibles), abaisser le levier dans la position souhaitée.

**Ergo-relax-mechanisme:** Om te activeren, de hendel van het mechanisme naar boven trekken; daarbij, in de achterste positie, lichte druk uitoefenen op de rugleuning. Om de neiging van de rugleuning te vergrendelen (mogelijk in 4 posities), moet u, in de gewenste positie van de rugleuning, de hendel naar beneden drukken.



Pour augmenter la **résistance du dossier**, tournez-la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer la résistance, tournez-la dans le sens inverse.

Meer **rugleuningtegendruk:** handwiel met de klok mee draaien.  
Minder rugleuningtegendruk: handwiel tegen de klok in draaien.

Soutien lombaire réglable en hauteur et en profondeur (Option)/  
In hoogte en diepte verstelbare lendensteun (optie)

Réglage de l'inclinaison de l'assise/  
Voorinstelbare zitneigungsverstelling

Assise coulissante avec rembourrage confortable et interchangeable/  
Schuifzitting met verwisselbare comfortbekleding



Accoudoirs multifonctions, manchettes en PU souple/  
Multifunctionele armleuningen, armsteunen PU soft

Technique synchrone à 5 positions de verrouillage/  
Synchroon-Techniek 5-voudig vergrendelbaar

Réglage en hauteur en continu/  
Traploze zithoogteverstelling

Réglage latéral de la tension/  
Zijdelingse veerkrachtverstelling

**SM 96625**  
+ Accoudoirs/Armleuningen 175



**Réglage en hauteur du siège:** Remonter l'assise: se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

**Zithoogteverstelling:** Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.



**Réglage de la profondeur du siège** (uniquement pour mécanique Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus) : pivoter le levier vers le haut, le maintenir, déplacer l'assise dans la position désirée. Pour le verrouillage (5 positions), relâcher le levier. Retour automatique dans la position de base : se lever du siège, pivoter le levier vers le haut.

**Zitdiepteverstelling** (alleen voor Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechaniek): Hendel naar boven draaien, vasthouden, zitoppervlak in de gewenste stand brengen. Voor de vergrendeling (5-voudig mogelijk) de hendel weer loslaten. Automatisch terugkeren naar de basisstand: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien.



**Soutien lombaire (option):** réglage en hauteur (7 cm): lever ou abaisser le soutien lombaire avec les deux mains. Réglage en profondeur (1,5 cm): tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) et dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).

**Lendensteun (optie):** Verstelling in de hoogte (7 cm): lendensteun met beide handen naar boven trekken of naar beneden drukken. Verstelling in de diepte (1,5 cm): handwiel met de klok mee draaien (sterkere welving naar voren) of tegen de klok in (minder welving naar voren).

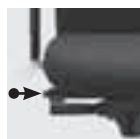


## Mécanique à contact permanent Ballpoint :

Pour activer l'inclinaison de dossier, appuyer sur la touche et peser contre le dossier. Pour verrouiller l'inclinaison du dossier (5 positions de verrouillage), appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

### Ballpoint-Permanent-Contact-Mechaniek:

Om de rugleuningneiging te activeren de knop indrukken en de rugleuning belasten. Om de rugleuningneiging te vergrendelen (5-voudig mogelijk) knop in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.

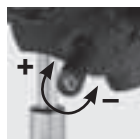


## Mécanique Ballpoint-Synchron<sup>®</sup> :

Activer le mouvement synchrone : appuyer sur la touche, peser sur le dossier. Verrouillage du mouvement synchrone (5 positions possibles): appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

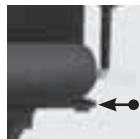
### Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-Mechaniek:

Activering van de synchroonbeweging: knop indrukken, rugleuning belasten. Vergrendeling van de synchroonbeweging (5-voudig mogelijk): knop in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.

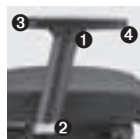


**Augmenter la résistance du dossier :** tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Diminuer la résistance : tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Mécanique Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus (photo) : levier latéral pour un réglage confortable et restant assis.

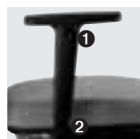
Meer rugleuningtegendruk: handwiel met de klok mee draaien. Minder rugleuningtegendruk: handwiel tegen de klok in draaien. Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus-Mechaniek (afb.): zijdelingse hendel voor een eenvoudige instelling tijdens het zitten.



**Inclinaison de l'assise :** le siège est doté d'une inclinaison d'assise de base de -5° (uniquement avec mécanique Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus). En alternative, l'inclinaison peut être limitée à -1°. Appuyer sur la touche, peser sur le dossier et s'appuyer vers l'arrière. Retour en position de base: appuyer sur la touche et se pencher vers l'arrière. **Zitneiging:** De zitting heeft een basisneiging van -5° (alleen bij Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus Mechaniek). Alternatief kan de zitneiging beperkt worden tot -1° : knop indrukken, rugleuning belasten en naar achteren leunen. Terugkeren naar de basisneiging: knop opnieuw indrukken en rugleuning belasten (afhalen).



**Accoudoirs 175/176 :** réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (3,5 cm) ; baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré; réglable en profondeur ③ (6 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ④. **Armleuningen nr. 175/176:** in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ② openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ③ (6 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ④.



**Accoudoirs No. 152/155 :** accoudoirs en T, réglables en hauteur (10 cm, appuyer sur la touche ①) et réglables en largeur sans outil (2,5 cm) ②.

**Armleuningen nr. 152/155:** T-armleuningen: in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken) en zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ② openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten).

# sim-o operator

Schienale regolabile in altezza (7 cm)/  
Respaldo regolabile en altura (7 cm)

Supporto lombare integrato (regolabile come optional)/  
Apoyo lumbar integrados (ajustables opcional)

La tecnologia Synchroon può essere regolata in 5 posizioni/  
Técnica synchroon ajustable a 5 posiciones

Regolazione laterale della reazione elastica/  
Ajuste lateral de la amortiguación



I E

Braccioli multifunzionali, top in PU morbido/  
Apoyabrazos multifuncional, terminado en PU soft

Inclinazione della seduta preselezionabile/  
Inclinación del asiento preseleccionable

Sedile a scorrimento con imbottitura confortevole intercambiabile/  
Asiento ligero con relleno confortable intercambiable

Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/  
Ajuste del asiento en altura sin etapas

**SM 96175**  
+ Braccioli/Apoyabrazos 175



**Regolazione in altezza della seduta:** alzare la seduta: una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostando il peso sulla seduta, spingere la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.

**Ajuste del asiento en altura:** Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.



**Regolazione in profondità della seduta** (solo per meccanismo Ballpoint-Synchroon®-plus): tirare la leva verso l'alto e reggendosi portare la superficie della seduta nella posizione desiderata. Per bloccarla (5 regolazioni possibili), rilasciare la leva. Ritorno automatico alla posizione base: eliminare il peso dalla seduta, tirare la leva verso l'alto.

**Ajuste del asiento en profundidad:** (sólo para mecanismos Ballpoint-Synchroon®-plus). Girar la palanca izquierda hacia arriba, sujetar, mover el asiento hacia la posición deseada. Para su fijación (5 posiciones posibles) soltar la palanca. Retroceso automático a la posición original: descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba.



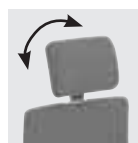
**Schienale regolabile in altezza** (sistema Easy-Touch, 7 cm): sollevare con entrambe le mani lo schienale portandolo nella posizione desiderata in maniera graduale. Girare lo schienale, portarlo nella posizione più alta, abbassarlo completamente ed eventualmente sollevarlo ancora in maniera graduale.

**Respaldo regolabile en altura** (sistema easy touch 7 cm): Ir subiéndolo el respaldo con ambas manos por etapas a la posición deseada. Para bajarlo, llevar el respaldo a la posición superior y bajarlo del todo. Si fuera necesario volverlo a subir por etapas.



**Supporto lombare regolabile in profondità** (3,5 cm): ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).

**Apoyo lumbar regulable en profundidad** (3,5 cm): Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



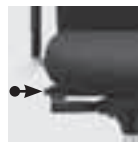
**Poggiatesta regolabile in altezza (9 cm):** Portare con le due mani (regolazione continua) il poggiatesta nella posizione desiderata.

**Reposacabezas con altura regulable (9 cm):** Llevar los reposacabezas con ambas manos de forma continua a la posición deseada.



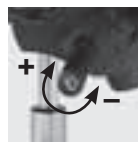
**Mecanismo a contatto permanente Ballpoint:** Per attivare l'inclinazione dello schienale, premere il tasto e spostare il peso sullo schienale. Per bloccare l'inclinazione dello schienale (5 posizioni possibili), premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

**Mecanismo Ballpoint de contacto permanente:** Para la activación de la inclinación del respaldo, pulsar el botón y empujar sobre el respaldo. Para la fijación de la inclinación del respaldo (5 posiciones posibles), pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.



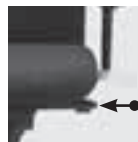
**Mecanismo Ballpoint-Synchroon®:** Attivazione del movimento Synchroon: premere il tasto spostando il peso sullo schienale. Bloccaggio del movimento Synchroon (5 posizioni possibili): premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

**Mecanismo Ballpoint-Synchroon®:** Activación del movimiento synchroon: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo. Fijación del movimiento synchroon (5 posiciones posibles): pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.



**Maggiore contropressione dello schienale:** ruotare il volantino in senso orario; minore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso antiorario. **Mecanismo Ballpoint-Synchroon®-plus** (fig.): utilizzare la leva laterale per ottenere un'impostazione comoda della seduta.

**Más contrapresión del respaldo:** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj. **Mecanismo Ballpoint-Synchroon®-plus** (fig.): Palanca lateral para un cómodo manejo desde el asiento.



**Inclinazione della seduta:** la seduta dispone di un'inclinazione base da -5° (solo con il meccanismo Ballpoint-Synchroon®-plus). In alternativa è possibile ridurre l'inclinazione della seduta a -1°: premere il tasto spostando il peso sullo schienale e appoggiarsi all'indietro. Ritorno all'inclinazione base: premere nuovamente il tasto spostando il peso sullo schienale (ritorno).

**Inclinación del asiento:** El asiento tiene una inclinación original del -5° (sólo en el Mecanismo Ballpoint-Synchroon®-plus). Como alternativa se puede limitar la inclinación a -1°: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo hacia atrás. Retroceso hacia la posición original: Pulsar nuevamente el botón y presionar sobre el respaldo.



**Braccioli N° 175/176:** regolabili in altezza (10 cm); premere il tasto ❶, regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico ❷ - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico ❸, regolabili in profondità ❹ (6 cm); portare il pad in avanti o all'indietro. Orientabili su entrambi i lati di 30° ❺. **Apoyabrazos Nr. 175/176:** Ajustable en altura (10 cm); pulsar botón ❶, ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico ❷ - colocar el apoya brazos en la posición deseada - cerrar el cierre excéntrico ❸ Ajustable en profundidad ❹ (6 cm); llevar el brazo hacia delante o hacia atrás) Inclinable hacia ambos lados 30° ❺.



### Regolazione in altezza della seduta:

alzare la seduta: alzarsi dal sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: sedersi sul sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.

### Ajuste del asiento en altura:

Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.

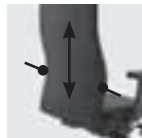


### Regolazione della profondità del sedile:

tirare la leva e trascinare il sedile in avanti; lasciare rientrare la leva per bloccare la posizione.

### Sistema de regulación del asiento en la horizontal:

tire hacia afuera del botón y lleve hacia adelante la superficie del asiento; para bloquearlo, suelte el botón. Ripristino automatico della posizione iniziale: non esercitare pressione sul sedile, tirare la leva.



**Schienale regolabile in altezza** (sistema Easy-Touch, 7 cm): sollevare con entrambe le mani lo schienale portandolo nella posizione desiderata in maniera graduale. Per abbassare lo schienale, portarlo nella posizione più alta, abbassarlo completamente ed eventualmente sollevarlo ancora in maniera graduale.

**Respaldo regulable en altura** (sistema easy touch 7 cm): Ir subiendo el respaldo con ambas manos por etapas a la posición deseada. Para bajarlo, llevar el respaldo a la posición superior y bajarlo del todo. Si fuera necesario volverlo a subir por etapas.

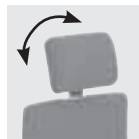


### Supporto lombare regolabile in profondità (3,5 cm):

ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).

### Apoyo lumbar regulable en profundidad (3,5 cm):

Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



### Poggiatesta regolabile in altezza (9 cm):

Portare con le due mani (regolazione continua) la poggiatesta nella posizione desiderata.

### Reposacabezas con altura regulable (9 cm):

Llevar los reposacabezas con ambas manos de forma continua a la posición deseada.



### Meccanismo Daumatic\*:

La contropressione dello schienale si adatta automaticamente al peso corporeo in ogni posizione di seduta. Girare il pomolo in senso orario per fermare l'angolo di inclinazione dello schienale (5 possibilità di inclinazione).

### Mecanismo Daumatic\*:

La reacción del respaldo se adapta automáticamente en cada posición al peso del cuerpo. Para bloquear el ángulo de inclinación del respaldo (en 5 posiciones), girar la manivela en sentido horario.



### Regolazione precisa della contropressione dello schienale:

per aumentare la contropressione girare in senso antiorario; per ridurla, girare in senso orario.

### Ajuste preciso de la contrapresión del respaldo:

más contrapresión girando la rueda en el sentido contrario al de las agujas del reloj; menos contrapresión girando la rueda en el sentido de las agujas del reloj.

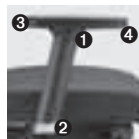


### Daumatic-Balance\*: Attivare l'automatismo per l'inclinazione del sedile:

Caricare il peso sul sedile in posizione avanzata o di partenza e spostare la leva al centro (posizione di riposo). **Bloccare l'automatismo per l'inclinazione del sedile:** Caricare il peso sul sedile nella posizione desiderata e spostare la leva in avanti (inclinazione del sedile -5°) o all'indietro (posizione iniziale, bloccaggio).

### Daumatic-Balance\*: Activar el sistema automático de inclinación del asiento:

Cargar el asiento delante o en la posición cero y apretar la palanca hacia el centro (posición de reposo). **Bloquear el sistema automático de inclinación del asiento:** Cargar el asiento en la posición deseada y tirar de la palanca hacia delante (inclinación del asiento -5°) o detrás (posición cero) (fijación).



**Bracciali N° 175/176:** regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto ❶), regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico ❷ - fare scorrere i bracciali nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico, regolabili in profondità ❸ (6 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° ❹. **Apoyabrazos Nr. 175/176:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón ❶), ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico ❷ - colocar el apoya brazos en la posición deseada - cerrar el cierre excéntrico ❷ - Ajustable en profundidad ❸ (6 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás) Inclinable hacia ambos lados 30° ❹.



**SM 96195**  
+ Braccioni/Apoyabrazos 176



**Regolazione in altezza della seduta:** alzare la seduta: una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostando il peso sulla seduta, spingere la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.

**Ajuste del asiento en altura:** Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.



**Regolazione in profondità della seduta** (solo per meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus): tirare la leva verso l'alto e reggendosi portare la superficie della seduta nella posizione desiderata. Per bloccarla (5 regolazioni possibili), rilasciare la leva. Ritorno automatico alla posizione base: eliminare il peso dalla seduta, tirare la leva verso l'alto.

**Ajuste del asiento en profundidad:** (sólo para mecanismos Ballpoint-Synchron®-plus). Girar la palanca izquierda hacia arriba, sujetar, mover el asiento hacia la posición deseada. Para su fijación (5 posiciones posibles) soltar la palanca. Retroceso automático a la posición original: descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba.



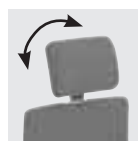
**Schienale regolabile in altezza** (sistema Easy-Touch, 7 cm): sollevare con entrambe le mani lo schienale portandolo nella posizione desiderata in maniera graduale. Per abbassare lo schienale, portarlo nella posizione più alta, abbassarlo completamente ed eventualmente sollevarlo ancora in maniera graduale.

**Respaldo regulable en altura** (sistema easy touch 7 cm): Ir subiéndolo el respaldo con ambas manos por etapas a la posición deseada. Para bajarlo, llevar el respaldo a la posición superior y bajarlo del todo. Si fuera necesario volverlo a subir por etapas.



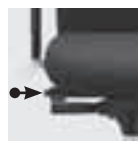
**Supporto lombare regolabile in profondità** (3,5 cm): ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).

**Apoyo lumbar regulable en profundidad** (3,5 cm): Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



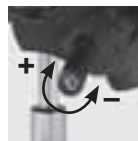
**Poggiatesta regolabile in altezza** (9 cm): Portare con le due mani (regolazione continua) il poggiatesta nella posizione desiderata.

**Reposacabezas con altura regulable** (9 cm): Llevar los reposacabezas con ambas manos de forma continua a la posición deseada.



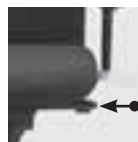
**Mecanismo Ballpoint-Synchron®:** Attivazione del movimento Synchron: premere il tasto spostando il peso sullo schienale. Bloccaggio del movimento Synchron (5 posizioni possibili): premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

**Mecanismo Ballpoint-Synchron®:** Activación del movimiento synchron: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo. Fijación del movimiento synchron (5 posiciones posibles): pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.



**Maggiore contropressione dello schienale:** ruotare il volantino in senso orario; minore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso antiorario. Meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus (fig.): utilizzare la leva laterale per ottenere un'impostazione comoda della seduta.

**Más contrapresión del respaldo:** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj. Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus (fig.): Palanca lateral para un cómodo manejo desde el asiento.

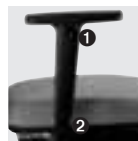


**Inclinazione della seduta:** la seduta dispone di un'inclinazione base da -5° (solo con il meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus). In alternativa è possibile ridurre l'inclinazione della seduta da -1°: premere il tasto spostando il peso sullo schienale e appoggiarsi all'indietro. Ritorno all'inclinazione base: premere nuovamente il tasto spostando il peso sullo schienale (ritorno).

**Inclinación del asiento:** El asiento tiene una inclinación original del -5° (sólo en el Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus). Como alternativa se puede limitar la inclinación a -1°: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo hacia atrás. Retroceso hacia la posición original: Pulsar nuevamente el botón y presionar sobre el respaldo.



**Braccioni N° 175/176:** regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico 2 - fare scorrere i braccioni nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico, regolabili in profondità 6 (6 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° 4./ **Apoyabrazos Nr. 175/176:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1), ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico 2 - colocar el apoya brazos en la posición deseada: cerrar el cierre excéntrico 4 Ajustable en profundidad 6 (6 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás) Inclinable hacia ambos lados 30° 4.



**Braccioni N° 152/155: braccioni a T:** regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1) e regolabili in larghezza senza l'impiego di strumenti (2,5 cm) 2. **Apoyabrazos Nr. 152/155:** Apoyabrazos en T: Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1, ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm) 2.

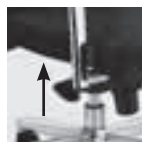


**Ammortizzatore pneumatico con ritorno automatico (opzione):** rimuovendo il carico dalla seduta, la sedia girevole ritorna automaticamente nella posizione di partenza e effettuando un adattamento.

**Mecanismo de gas con autoretorno (opcional):** Si no hay ninguna carga sobre la silla, la silla giratoria vuelve automáticamente a su posición original.

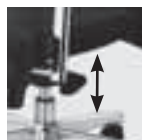


**Braccioni n. 001/002:** braccioni fissi con appoggi in PP (n. 001) o in pelle (n. 002).  
**Apoyabrazos n° 001/002:** Apoyabrazos rígidos con revestimiento de PP (n° 001) o piel (n° 002).



**Regolazione in altezza della seduta:** alzare la seduta: una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostare il peso sulla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione desiderata.

**Ajuste del asiento en altura:** Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar en la posición deseada.



**Meccanismo Ergo-Relax:** Per attivare il meccanismo tirare verso l'alto la leva; esercitare inoltre una leggera pressione sullo schienale nella posizione di inclinazione massima. Per bloccare l'inclinazione dello schienale (possibile in 4 posizioni) premere verso il basso la leva nella posizione dello schienale desiderata.

**Mecánica Ergo-Relax:** Para activar la mecánica, tirar palanca hacia arriba; en la posición más posterior aplicar una presión leve al respaldo. Para bloquear la inclinación del respaldo (posible en 4 posiciones), presionar hacia abajo la palanca en la posición de respaldo deseada.



**Maggiore contropressione dello schienale:** ruotare il volantino in senso orario; minore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso antiorario.

**Más contrapresión del respaldo:** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en el sentido contrario al de las agujas del reloj.



**Regolazione in altezza della seduta:** alzare la seduta: una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostando il peso sulla seduta, spingere la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.

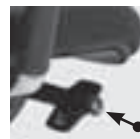
**Ajuste del asiento en altura:** Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.

**Regolazione in profondità della seduta** (solo per meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus): tirare la leva verso l'alto e reggendosi portare la superficie della seduta nella posizione desiderata. Per bloccarla (5 regolazioni possibili), rilasciare la leva. Ritorno automatico alla posizione base: eliminare il peso dalla seduta, tirare la leva verso l'alto.

**Ajuste del asiento en profundidad:** (sólo para mecanismos Ballpoint-Synchron®-plus). Girar la palanca izquierda hacia arriba, sujetar, mover el asiento hacia la posición deseada. Para su fijación (5 posiciones posibles) soltar la palanca. Retroceso automático a la posición original: descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba.

**Supporto lombare (opzione):** regolazione in altezza (7 cm): Con entrambe le mani tirare il supporto lombare verso l'alto o spingerlo verso il basso. Regolazione in profondità (1,5 cm): ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).

**Apoyo lumbar (opcional):** Regulación en altura (7 cm): Subir o empujar con ambas manos el apoyo lumbar. Regulación en profundidad (1,5 cm): Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



## Mecanismo a contatto permanente Ballpoint:

Per attivare l'inclinazione dello schienale, premere il tasto e spostare il peso sullo schienale. Per bloccare l'inclinazione dello schienale (5 posizioni possibili), premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

## Mecanismo Ballpoint de contacto permanente:

Para la activación de la inclinación del respaldo, pulsar el botón y empujar sobre el respaldo. Para la fijación de la inclinación del respaldo (5 posiciones posibles), pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.

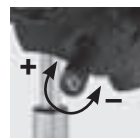


## Mecanismo Ballpoint-Synchron®:

Attivazione del movimento Synchron: premere il tasto spostando il peso sullo schienale. Bloccaggio del movimento Synchron (5 posizioni possibili): premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

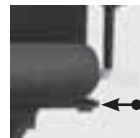
## Mecanismo Ballpoint-Synchron®:

Activación del movimiento synchron: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo. Fijación del movimiento synchron (5 posiciones posibles): pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.



**Maggiore contropressione dello schienale:** ruotare il volantino in senso orario; minore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso antiorario. Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus (fig.): utilizzare la leva laterale per ottenere un'impostazione comoda della seduta.

**Más contrapresión del respaldo:** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en sentido contrario a la agujas del reloj. Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus (fig.): Palanca lateral para un cómodo manejo desde el asiento.

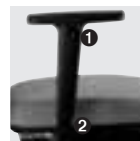


**Inclinazione della seduta:** la seduta dispone di un'inclinazione base da -5° (solo con il meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus). In alternativa è possibile ridurre l'inclinazione della seduta a -1°; premere il tasto spostando il peso sullo schienale e appoggiarsi all'indietro. Ritorno all'inclinazione base: premere nuovamente il tasto spostando il peso sullo schienale (ritorno).

**Inclinación del asiento:** El asiento tiene una inclinación original del -5° (sólo en el Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus). Como alternativa se puede limitar la inclinación a -1°: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo hacia atrás. Retroceso hacia la posición original: Pulsar nuevamente el botón y presionar sobre el respaldo.



**Braccioni N° 175/176:** regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico 2 - fare scorrere i braccioni nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico, regolabili in profondità 3 (6 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° 4. / **Apoyabrazos Nr. 175/176:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1), ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico 2 - colocar el apoya brazos en la posición deseada: cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad 3 (6 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás) Inclinable hacia ambos lados 30° 4.



**Braccioni N° 152/155: braccioni a T:** regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1) e regolabili in larghezza senza l'impiego di strumenti (2,5 cm) 2. **Apoyabrazos Nr. 152/155:** Apoyabrazos en T: Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1, ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm) 2.



**Sædehøjdejustering:**  
Stil sædet højere: Aflast sædet, drej højre arm opad, slip i den ønskede højde; stil sædet ned: Belast sædet, drej armen nedad, slip i den ønskede position.  
**Regulirning af sædehøjden:**  
oplyft sædet: tilhænge, højre håndtag drej op og tag den nødvendige stilling, slip det; sænk sædet: tryk på sædet, højre håndtag drej ned og tag den nødvendige stilling, slip det.



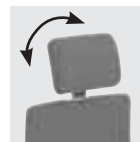
**Sæde dybdeindstilling** (kun til Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-plus): Drej venstre arm opad, hold den der, og flyt siddefladen til den ønskede position. Slip armen igen for at låse (5 mulige stillinger). Automatisk tilbageføring til grundpositionen: Aflast sædet, drej armen opad.  
**Regulirning af sæde dybden:** (kun til Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-plus): venstre håndtag drej op og tag den nødvendige stilling, slip det; sænk sædet: tryk på sædet, venstre håndtag drej ned og tag den nødvendige stilling, slip det. Automatisk tilbageføring til grundpositionen: tilhænge, drej håndtag op.



**Højdeindstilleligt ryglæn (Easy-Touch-system, 7 cm):** Løft ryglænet trinvist op til den ønskede stilling med begge hænder. For at sænke ryglænet skal du sætte det i den øverste stilling, sænke det helt og evt. løfte det trinvist op igen.  
**Udstilling af ryglænet på højden (systemet Easy-Touch, 7 cm):** med begge hænder efterfølgende tilhænge ryglænet og sæt det i den ønskede stilling. For at sænke ryglænet skal du sætte det i den øverste stilling, sænke det helt og evt. løfte det trinvist op igen.



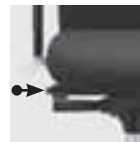
**Dybdeindstillelig lændestøtte (3,5 cm):** Drej håndhjul til urets retning (kraftigere hvælving) eller mod urets retning (svagere hvælving).  
**Regulirning af dybden af lændestøtten (3,5 cm):**  
For at sænke dybden af lændestøtten (større hvælving) eller mod urets retning (mindre hvælving): Drej håndhjul til urets retning (kraftigere hvælving) eller mod urets retning (svagere hvælving).



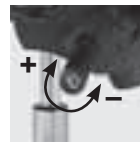
**Højdeindstillelig (9 cm) nakkestøtte:** Stil nakkestøtten trinløst med begge hænder i den ønskede position.  
**Udstilling af nakkestøtten på højden (9 cm):** med begge hænder efterfølgende sæt nakkestøtten i den ønskede position.



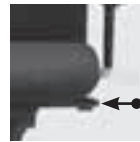
**Ballpoint-mekanisme for permanent kontakt:**  
For at aktivere ryglænsreguleringen Tryk på knappen, og belast ryglænet. For at låse ryglænsreguleringen (5 forskellige indstillinger) trykkes der igen på knappen i den ønskede ryglænsposition.  
**Mekanisme Ballpoint-Permanent Contact:**  
For at ændre vinklen af ryglænet tryk på knappen og læn dig tilbage. For at låse ryglænsreguleringen (5 forskellige indstillinger) trykkes der igen på knappen i den ønskede ryglænsposition.



**Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-mekanisme:**  
Aktivering af synkronbevægelse: Tryk på knappen, og belast ryglænet. Låsning af synkronbevægelsen (5 mulige indstillinger): Tryk på knappen igen i den ønskede ryglænsposition.  
**Mekanisme Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>:**  
Aktivering af synkronbevægelse: tryk på knappen, og læn dig tilbage. For at låse ryglænsreguleringen (5 forskellige indstillinger) trykkes der igen på knappen i den ønskede ryglænsposition.



**Mere ryglænsmodtryk:**  
Drej håndhjul til urets retning; mindre ryglænsmodtryk: Drej håndhjul imod urets retning. Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-plus (bill.): arm på siden for nem indstilling, mens man sidder; ellers håndhjul foran.  
**For at sænke trykmodstanden:**  
Drej håndhjul imod urets retning; for at sænke trykmodstanden: Drej håndhjul til urets retning.



**Sædehældning:** Sædet har en grundhældning på -5° (kun ved Ballpoint-Synchron<sup>+</sup> plus). Som alternativ kan sædehældningen begrænses til -1°: Tryk på knappen, belast ryglænet, og læn Dem bagud. Tilbagestilling til grundhældningen: Tryk på knappen igen, og belast ryglænet (for det tilbage).  
**Regulirning af sæde hældningen:** (kun til Ballpoint-Synchron<sup>+</sup>-plus): venstre håndtag drej op og tag den nødvendige stilling, slip det; sænk sædet: tryk på sædet, venstre håndtag drej ned og tag den nødvendige stilling, slip det. Automatisk tilbageføring til grundpositionen: tilhænge, drej håndtag op.



**Armlæn nr. 175/176:** højdeindstillelig (10 cm; tryk på knap 1, breddeindstillelig uden værktøj (3,5 cm); åbn excenterlåsen 2 – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen), dybdeindstillelig 3 (6 cm; flyt pad'en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider 4./ **Underarm nr. 175/176:** regulirning på højden (10 cm): tryk på knap 1; regulirning af bredden (3,5 cm): åbn excenterlåsen 2 – sænk armlænet i den ønskede position – luk excenterlåsen; regulirning af dybden (6 cm): flyt pad'en frem eller tilbage; kan drejes 30° til begge sider 4.

Højdeindstilleligt ryglæn (7 cm)/  
Спинка сиденья, устанавливаемая по высоте (7 см)

Integreret lændestøtte (kan indstilles efter ønske)/  
интегрированная поясничная опора (выбираемая установка)

Daumatic®-mekanisme, Ryglænets hældningsvinkel kan indstilles i 5 indstillinger/  
Механика Daumatic®, Угол наклона спинки сиденья, с пятикратной фиксацией

Trinløs sædehøjdeindstilling/  
Плавная регулировка высоты сиденья



Multifunktionelle armlæn, armstøtter PU soft/  
Многофункциональные подлокотники, подложки ПУ мягкий

Sædehældning, mod tillæg/  
предварительно устанавливаемый угол наклона сиденья

Ekstraudstyr: Daumatic-Balance® (sædehælningsautomatik)/  
Вариант: Daumatic-Balance® (автоматическая регулировка наклона сиденья)

Finindstilling af ryglænsmodtrykket/  
Точная установка противодействия спинки сиденья

**SM 96095**  
+ Armlæn/ Подлокотники 175



### Sædehøjdeindstilling:

Stil sædet op: Aflast sædet, træk højre arm op, slip i den ønskede højde; stil sædet ned: Belast sædet, træk armen ned, slip i den ønskede stilling.

### Установка высоты сиденья:

Поднять сиденье: Привстать с сиденья, правый рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении; Опустить сиденье: Присесть на сиденье, рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении.



### Sædedybdeindstilling:

Træk knappen ud, og stil sædet frem; slip knappen igen for at låse. Automatisk tilbageføring til grundstillingen: Aflast sædet, og træk knappen ud.

### Установка глубины сиденья:

Выдвинуть клавишу и повернуть сиденье передвинуть вперёд; для фиксации клавишу отпустить. Автоматический возврат в исходное положение: Приподняться с сиденья и выдвинуть клавишу.



**Højdeindstilleligt ryglæn (Easy-Touch-system, 7 cm):** Løft ryglænet trinvis op til den ønskede stilling med begge hænder. For at sænke ryglænet skal du sætte det i den øverste stilling, sænke det helt og evt. løfte det trinvis op igen.

**Установка спинки сиденья по высоте (система Easy-Touch, 7 см):** обеими руками последовательно приподнять спинку сиденья и установить её в желаемом положении. Для того чтобы опустить спинку сиденья, её необходимо поднять до упора, полностью опустить и при необходимости снова последовательно приподнять.

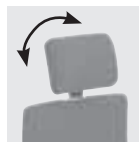


### Dybdeindstillelig lændestøtte (3,5 cm):

Drej håndhjulet i urets retning (kraftigere hvælvning) eller mod urets retning (svagere hvælvning).

### Регулировка глубины поясничной опоры (3,5 см):

Поверните маховичок по часовой стрелке (большая выпуклость) или против часовой стрелки (меньшая выпуклость).



### Højdeindstillelig (9 cm) nakkestøtte: Stil nakkestøtte trinløst med begge hænder i den ønskede position.

**Установка подголовника по высоте (9 см):** Обими руками последовательно установить подголовник в желаемое положение.



### Daumatic®-mekanisme:

Uanset hvordan du sidder, tilpasses ryglænsmodtrykket automatisk efter kropsvægten. Drej håndhjulet i urets retning for at låse ryglænets hældningsvinkel (5 mulige indstillinger).

### Механика Daumatic®:

Противодавление спинки сиденья автоматически подстраивается под вес тела. Для фиксации угла наклона спинки сиденья (возможная фиксация в 5 положениях) повернуть маховичок по часовой стрелке.



### Finindstilling af ryglænsmodtrykket:

Drej håndhjulet imod urets retning for at forstærke modtrykket; mindre modtryk: Drej håndhjulet i urets retning.

### Точная регулировка противодействия спинки сиденья:

для усиления противодействия повернуть маховичок против часовой стрелки; для уменьшения противодействия: повернуть маховичок по часовой стрелке.

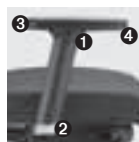


### Daumatic-Balance®: Aktivering af sædehælnings-automatik:

Belast sædet foran eller i nulstilling, og stil armen i midten (hvilestilling). Lås sædehælningsautomatikken: Belast sædet i den ønskede position, og stil armen frem (sædehældning -5°) eller tilbage (nulstilling) (låses).

### Включение автоматической установки наклона сиденья:

Установить сиденье в исходное положение, передвинуть его вперёд, и передвинуть рычаг до середины («мертвая точка»). Фиксация автоматической установки наклона сиденья: присесть на сиденье и установить его в исходное положение, передвинуть рычаг вперёд (угол наклона сиденья -5°) или назад (исходное положение) (фиксация).



**Armlæn nr. 175/176: højdeindstillelige (10 cm; tryk på knap 1, breddeindstillelige uden værktøj (3,5 cm);** åbn excenterlåsen 2 – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen), dybdeindstillelige 3 (6 cm; flyt pad'en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider 4./ **Подлокотники № 175/176:** регулировка по высоте (10 см); нажать кнопку 1; регулировка ширины без применения инструментов (3,5 см): открыть эксцентриковый замок 2 – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок 2 закрыть, регулировка глубины 3 (6 см) направить буртик вперёд или назад; возможность поворота сиденья в обе стороны на 30° 4.



Højt helpolstret  
ryglæn/  
Высокая спинка сиденья  
с мягкой обивкой

Integreret  
lændestøtte/  
Интегрированная  
поясничная опора

Trinløs  
sædehøjdeindstilling/  
плавная регулировка  
высоты сиденья



Faste armlæen med støtter  
i læder/  
Неподвижные подлокотники  
с кожаными подложками

Låsning af teknikken/  
Фиксация техники

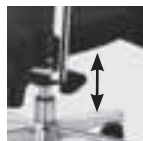
Fjederindstilling/  
Установка упругости

**SM 96250**  
+ Armlæn/ Подлокотники 002



**Sædehøjdeindstilling:** Stil sædet op: Aflast sædet, træk armen opad, slip i den ønskede siddehøjde; stil sædet ned: Belast sædet, træk armen ned, slip i den ønskede stilling.

**Установка высоты сиденья:** Поднять сиденье: приподняться с сиденья, поднять рычаг, отпустить в желаемом положении; опустить сиденье: присесть на стул, поднять рычаг и отпустить в желаемом положении.



**Ergo-relax-mekanisme:** Træk armen op for at aktivere mekanismen; tryk en smule på ryglænet i den bageste stilling. Stil armen ned i den ønskede ryglænsstilling for at låse ryglænsbæjningen (4 mulige indstillinger).

**Механика Ergo-Relax:** Для активизации механики рычаг поднять до упора; при этом слегка облокотиться на спинку сиденья. Для фиксации наклона спинки сиденья (возможная фиксация в 4-ех положениях) приняв желаемое положение спинки опустить рычаг.



**Mere ryglænsmodtryk:** Drej håndhjulet i urets retning; mindre ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet imod urets retning.

**Усиление противодействия спинки сиденья:** повернуть маховичок по часовой стрелке  
уменьшить противодействие: повернуть маховичок против часовой стрелки.



**Gasfjeder med auto-return** (ekstraudstyr): Ved aflastning af sædet stilles den høje kontorstol automatisk tilbage til udgangsstillingen og retter sig op.

**Упругий элемент с автоматической системой возврата** (вариант): при поднятии с сиденья возвращающееся сиденье возвращается в исходное положение и стабилизируется.



**Armlæn nr. 001/002:** Faste armlæn med støtter i PP (nr. 001) eller læder (nr. 002).  
**Подлокотники № 001/002:** неподвижные подлокотники с подложками из ПП (№ 001) или кожи (№ 002).

Højde- og dybdeindstillelig lændestøtte (ekstraudstyr)/  
Поясничная опора, устанавливаемая по высоте и глубине (вариант)

Sædehældning, mod tillæg/  
предварительно устанавливаемый угол наклона сиденья

Skedesæde med udskiftelig komfortpolstring/  
раздвижное сиденье с комфортабельной сменной обивкой



SM 96625  
+ Accoudoirs/Armlæningen 175

Multifunktionelle armlæn, armstøtter PU soft/  
многофункциональные подлокотники, опоры PU soft

Synkronteknik kan låses i 5 stillinger/  
синхронная техника фиксация в 5 положениях

Fjederindstilling på siden/  
боковая установка противоавдавления

Trinløs sædehøjdeindstilling/  
плавная регулировка высоты сиденья



**Sædehøjdejustering:**

Stil sædet højere: Afstæt sædet, drej højre arm opad, slip i den ønskede højde; stil sædet ned: Belast sædet, drej armen nedad, slip i den ønskede position.

**Регулировка высоты сиденья:**

поднять сиденье: приподнять, правый рычаг повернуть вверх и приняв необходимое положение, отпустить его, опустить сиденье: присесть, рычаг повернуть вниз и приняв необходимое положение, отпустить его.



**Sædedybdeindstilling** (kun til Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus): Drej venstre arm opad, hold den der, og flyt siddefaden til den ønskede position. Slip armen igen for at låse (5 mulige stillinger). Automatisk tilbageføring til grundpositionen: Afstæt sædet, drej armen opad.

**Регулировка глубины сиденья:** (только для Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus): левый рычаг повернуть вверх и не отпуская его установить поверхность сиденья в необходимое положение. Для фиксации положения (фиксация возможна в 5 положениях) рычаг снова отпустить. Автоматическая установка исходного положения: приподняться, повернуть рычаг вверх.



**Lændestøtte (ekstraudstyr):** Indstilling i højden (7 cm): Træk lændestøtten op eller skub den ned med begge hænder. Indstilling i dybden (1,5 cm): Drej håndhjulet i urets retning (kraftigere hvælving) eller mod urets retning (svagere hvælving).

**Поясничная опора (вариант):** установка по высоте (7 см): обеими руками поднять или опустить поясничную опору. установка по глубине (1,5 см): повернуть маховичок по часовой стрелке (большая выпуклость) или против часовой стрелки (меньшая выпуклость).



**Ballpoint-mekanisme for permanent kontakt:**

For aktivering af ryglæns-hældningen Tryk på knappen, og belast ryglænet. For at låse ryglæns-hældningen (5 forskellige indstillinger) trykkes der igen på knappen i den ønskede ryglænsposition.

**Механизм Ballpoint-Permanent Contact:**

Для изменения наклона спинки нажать на кнопку и опереться на спинку. Для фиксации (фиксация в 5 положениях) принять желаемое положение и снова нажать на кнопку.

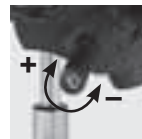


**Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-mekanisme:**

Aktivering af synkronbevægelsen: Tryk på knappen, og belast ryglænet. Låsning af synkronbevægelsen (5 mulige indstillinger): Tryk på knappen igen i den ønskede ryglænsposition.

**Механизм Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>:**

Включение синхронного движения: нажать на кнопку, опереться на спинку. Фиксация (фиксация в 5 положениях): принять желаемое положение и снова нажать на кнопку. Bill./Ill.: Ballpoint-Synchron<sup>®</sup> plus/Ballpoint-Synchron<sup>®</sup> plus.

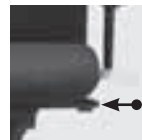


**Mere ryglænsmodtryk:**

Drej håndhjulet i urets retning; mindre ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet imod urets retning. Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus (bill.): arm på siden for nem indstilling, mens man sidder; ellers håndjul foran.

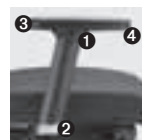
**Для увеличения противоавдавления спинки:**

Повернуть рычаг по часовой стрелке; для уменьшения противоавдавления спинки: Повернуть рычаг против часовой стрелки. Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus (рис.): боковой рычаг для удобного регулирования сидья; в других случаях – фронтальный маховичок.

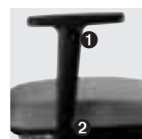


**Sædehældning:** Sædet har en grundhældning på -5° (kun ved Ballpoint-Synchron<sup>®</sup> plus). Som alternativ kan sædehældningen begrænses til -1°: Tryk på knappen, belast ryglænet, og læn Dem bagud. Tilbagestilling til grundhældning: Tryk på knappen igen, og belast ryglænet (før det tilbage).

**Регулировка наклона сиденья:** Основной угол наклона сиденья -5° (только Ballpoint-Synchron<sup>®</sup>-plus). В качестве альтернативы возможно уменьшение угла наклона до -1°: нажать на кнопку, опереться назад на спинку. Возвращение спинки в исходное положение: снова нажать на кнопку, опереться на спинку и вернуть её в исходное положение.



**Armlæn nr. 175/176:** højdeindstillelig (10 cm; tryk på knap 1, breddeindstillelig uden værktøj (3,5 cm); åbn excenterlåsen 2 – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen), dybdeindstillelig 6 (6 cm; flyt pad'en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider 4./ Подлокотники № 175/176: регулировка по высоте (10 см): нажать кнопку 1; регулировка ширины без применения инструментов (3,5 см): открыть эксцентрик замок 2 – направить спинку в желаемое положение - эксцентрик замок 2 закрыть, регулировка глубины 6 (6 см) направить буртик вперед или назад; возможность поворота сиденья в обе стороны на 30° 4.



**Armlæn nr. 152/155: T-armlæn:** kan indstilles i højden (10 cm; tryk på knappen 1) og i bredden (2,5 cm) 2.

Подлокотники № 152/155: подлокотники T: установка по высоте (10 см; нажать клавишу 1) и установка по ширине без применения инструмента (2,5 см) 2.

## Garantie – Hinweise

D

**Garantie:** Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.

**Rollen:** Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt. Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden. **Wartung:** Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen. **Reinigung:** Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel. **Gasfeder:** Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

**Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.**

## Guarantee – Notes

GB

**Guarantee:** Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year guarantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee.

**Castors:** hard castors are fitted as standard for soft floors. Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary. **Maintenance:** the chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you occasionally adjust the seat height. **Cleaning:** please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery. **Gas lifts:** only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people. **We reserve the right to make technical changes.**

## Garantie – Informations

F

**Garantie:** Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série. **Roulettes:** les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie. **Entretien:** le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous recommandons de régler de temps à autre le siège en hauteur. **Nettoyage:** ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyeurs chimiques pour le nettoyage des surfaces et rembourrages. **Amortissement à gaz:** les interventions sur les amortisseurs à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure. **Sous réserve de modifications techniques.**

## Garantie – Opmerkingen

NL

**Garantie:** Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietermijn dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering. **Wielen:** Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt. Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden. **Onderhoud:** Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan, de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken. **Reiniging:** Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen. **Gasveer:** Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.

**Technische veranderingen voorbehouden.**

## Garanzia - Indicazioni

I

**Garanzia:** Indipendentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, la Dauphin concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una maggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie.

**Ruote:** di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi. Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma. **Manutenzione:** con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Si raccomanda di regolare l'altezza della seduta e di procedere. **Pulizia:** si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imbobbitura. **Ammortizzatore pneumatico:** le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni eseguite in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni.

**Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.**

## Garantía – Indicaciones

E

**Garantía:** Independientemente de la garantía por defectos, Dauphin ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie. **Ruedas:** de serie se instalan ruedas duras para suelos blandos. Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedas puede ser llevado a cabo por cuenta propia. **Mantenimiento:** Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Aconsejamos accionar de vez en cuando el ajuste de altura del asiento. **Limpieza:** Por favor no utilice en la limpieza de las superficies y de la tapicería productos agresivos o químicos. **Amortiguador de columna de gas:** La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido. **La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.**



Ihr Fachhändler/Your stockist:  
.....

**www.trendoffice.de**  
**www.dauphin-group.com**

**Hersteller/Manufacturer:**

Bürositzmöbelfabrik Friedrich-W. Dauphin GmbH & Co.,  
Espanstraße 29, D-91238 Offenhausen/Germany,  
Tel. +49 (9158) 17-0, Fax +49 (9158) 10 07,  
Internet www.dauphin.de, E-Mail info@dauphin.de

**Vertrieb/Distribution:**

Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG,  
Espanstraße 36, D-91238 Offenhausen/Germany,  
Tel. +49 (9158) 17-7 00, Fax +49 (9158) 17-7 01,  
Internet www.dauphin-group.com, E-Mail info@dauphin-group.com